

目 录

卷首语

- 科学发展观与出版业的发展 / 王建辉

专论·特约稿

- 出版社转制的必要性及其重要意义 / 宋木文

编辑学·编辑工作

- 编辑学理论研究需要新的提升 / 蔡克难
- 试谈编辑基本规律 / 王志刚
- 期刊编辑结构与编辑规律 / 徐柏容
- 也谈编辑方法 / 阙道隆
- 应该建立一个近现代汉语电子文献库 / 黄河清

出版学·出版工作

- 产业结构分析与中小出版社的竞争战略 / 李波
- 经济全球化与出版文化的民族特色 / 杨小岩
- 出版业价值链的管理与整合 / 姚德海 刘丽华
- 美学在科技期刊广告设计中的应用 / 黄寿恩

数字技术·多媒体·网络出版

- 我国网络出版发展与出版组织变革的关联性研究 / 尹章池 曾建华
- 试论电子商务涉及的版权问题 / 段维

书苑掇英

- 选题策划的科学思维和预测 / 郭有声
- 由“资格考试”说到“偏科教育” / 赵健
- 电子出版——伸向科普传播的橄榄枝 / 方玮
- 创办心血管病科普期刊的可行性分析 / 寿宇红

编辑史·出版史

- 鲁迅的翻译出版思想与实践 / 刘霞
- 近代史上第一刊:《察世俗每月统记传》探微 / 杨勇
- 刘禹锡与图书编撰 / 曹之
- 章士钊与《独立周报》 / 龙敏贤

编辑随笔

- 弘扬韬奋精神 / 巢峰
- 《中国出版编年史》(上、下)问世 / 边集
- 《现代出版:理论与实务》第一辑出版 / 凡丁

编者·作者·读者

应该建立一个近现代汉语电子文献库

兼作林穗芳《关于编纂历时性汉语新词典的设想》一文的回音

黄河清

摘要: 编纂历时性汉语新词典很有必要, 前提是要有一个包容从古到今各个时期文献的电子文献库。从我国目前电子文献库的实际情况出发, 古词语较好考证, 近现代词语较难溯源。因此, 建立一个收集比较齐全的近现代汉语电子文献库, 具有重要意义。尽管这项工作会遇到种种困难, 我们仍要为此作出努力。

关键词: 历时性汉语新词典 汉语语源数据库 电子文献库

第1共2页 >> [1页](#) [2页](#)

《出版科学》2004年1—3期连续发表了林穗芳的《关于编纂历时性汉语新词典的设想》一文(以下简称《林文》)。我与作者很有同感: 编纂这类词典确实很有必要。

我目前正在参与一部《现代汉语词源词典》(以下简称《词源词典》)的编写工作(主要负责近现代汉语新词的条目撰写)。在这之前, 我还在香港中国语文学会的资助下, 建立了一个《近现代汉语语源数据库》(以下简称《数据库》)。此项工作也已快10年了。从我们的实际工作情况来看, 《林文》所提出的编纂历时性汉语新词典的设想基本上是可行的。现结合自己历年来的工作情况, 就《林文》的设想谈一些看法。我觉得, 要编好一部历时性汉语新词典, 或者要对《汉语大词典》(以下简称《汉大》)进行修订, 首先要有一个电子文献库。这是一个极为重要的问题。只有有了这样的一个电子文献库, 《林文》的设想才能更好地实现。

那么这个电子文献库应该是怎样的呢? 说得理想一点, 这个电子文献库应该包容从古到今各个时期的文献, 是一个大容量的文献库。我国目前有不少电子文献库, 有许多各种各样的文献光盘, 这些都是可以利用的资源。就目前的状况来看, 有关古文献的光盘比较多, 即使像《四库全书》这样浩瀚的典籍也已有了光盘。这些光盘为考证古文献上产生的词语提供了十分有利的条件。我们在编纂《词源词典》时, 也感到了这一点, 凡是一些古词语, 其始见书证的查寻都比较容易(电脑在光盘上寻找某个词语的最早例证几乎是弹指一挥间), 我们在这方面的工作做得比较理想。因此, 历时性汉语新词典对这方面词语的编写, 估计问题不是很大。

但是, 在编写近现代方面的词语时, 情况就大不相同了。由于这方面的文献光盘比较, 要考证近现代词语, 就没有像考证古词语来得方便了。所以, 反而是越古的词语越好考证, 越近的词语越难溯源。因此, 事情就变得很怪了。其实这也是我国汉语研究现状的一种反映。因为我国对于古词古语的研究向来十分重视, 从古到今, 学者一代接着一代, 一批又是一批, 著述宏富, 硕果累累。而现在又有了各种各样的古文献光盘, 研究者们更是如虎添翼, 这是古汉语研究的繁荣景象。可反观近现代汉语词语的研究, 就要冷清得多了: 学者, 成果少。其客观原因是, 研究者面对的这一时期的语言材料数量十分庞大, 近现代汉语文献要比古汉语文献多得多, 研究者有时真的感到无从下手。因此, 学者只能选择一些有代表性的文献进行研究, 逐页寻找词语的用例。这其实是一个十分“原始”的方法: 它工作量大, 效率也低, 而且一不留神例证还会从眼皮底下溜走。即便是花了九牛二虎之力把词语的例证查出来了, 这个例证也不一定就是始见例证。

- 出版研究的文化视野 / 蔡学俭
- 科学与艺术的完美结晶 / 戴建国 李爱萍
- 打造作文培优的品牌 / 万 忠

◆ 各期杂志

2000: 第3期 第4期

2001: 第2期 第3期 第4期

2002: 第1期 第2期 第3期 第4期 增刊

2003: 第1期 第2期 第3期 第4期

2004: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期

2005: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期

2006: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期

2007: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期

在这种现状下,在编纂历时性汉语新词典时,对于近现代词语怎么去编写?怎么去描述它们的历史?比方说,像“电话”“汽车”“西装”“领带”“总统”“表决”“社会”“美学”“证券”“股票”“水泥”“拍卖”“吗啡”“钢琴”“提琴”“手枪”“导弹”“高射炮”“巡洋舰”“救生艇”“显微镜”“化妆品”“动物园”“新闻纸”“修道”,等等,对于这些词语产生的年代,产生后使用的情况,我们至今知道得很少,对于它们的来龙去脉我们就更无从说起了。但这些词语在现代汉语中是十分重要的[1],历时性汉语词典不收吗?如果一部历时性汉语词典只是描写了古词语的源流,对于这类近现代词语的始、演变避而不谈,或者没有将它们的历史描述清楚,那么这部词典的学术价值就会大打折扣,其现实意义也会受到影响。

本来我们建立《数据库》的目的也是希望能揭开这部分词语的历史面纱。通过几年的努力,我们也做了一些尝试性的工作,《数据库》现收词已达28533条。2001年,在这个《数据库》的基础上,我们还出版了《近现代汉语新词词源词典》(上海:汉语大词典出版),收词5275条。最近,又利用《数据库》中的材料,为《词源词典》编写了近现代方面的词语条目(约4000多条,共计100多万字,这方面的条目撰稿主要是由我完成的)。

但是,在这几年的工作中,不管是参与《词源词典》的编写也好,还是为《数据库》收集条目信息也好,我总感到存在的问题不少。如所收集到的条目的第一个例证虽然都要比《汉大》早,但估计有不少仍不是始见例证。有的虽然找到了始见例证,但词语的传播过程还不是很清楚。因为《数据库》中的条目主要还是通过人工翻检一些近现代文献,将有关词语例证输入电脑的方式编写的。它没有对所有近现代汉语文献进行穷尽式的查寻,因此《数据库》中的条目例证有着很大的局限性。也就是说,许多词条还不能真正反映出词语产生、演变的过程,我们所收集的词目例证有的实在是一鳞半爪。

产生这些问题的关键就在于我们现在还没有可以利用的收集比较齐全的《近现代汉语电子文献库》(以下简称《文献库》)。如果有了这样一个《文献库》,词语始见例证的寻找就会容易得多,而且电脑查寻,还能将词目在各文献中的所有用例全部列举出来,这对于考察词语在历史上使用的实际情况,它们沿用的过程,都是极有帮助的。

因此,建立《文献库》,不论是对于《林文》设想中的历时性汉语词典的编纂,还是对于《数据库》的进一步完善,都将有十分重要的意义。

那么,我们设想中的《文献库》应该是怎么样的呢?我以为,从时间范围上来讲,它的上限是明末清初,下限是1949年[2]。在这段期间里,我国发生了翻天覆地的变化:明末清初耶稣会教士带来了西方文化;鸦片战争前后至19世纪末,外国传教士在华传播西方的人文科学和自然科学;到了甲午战争后,大量日译著作的出现,等等。在这一时期里,有着大量的传教士的汉语著作,还有他们创办的各类汉语刊物。他们除了向中国传播宗教外,还传播了西方的文化、科学。同时,在这个期间,我们也有不少人士出洋游历,写下了许多使西、使东游记。这些文献介绍了外国的新思想、新事物,而且还出现了大量新词新语。这些词语有的只是昙花一现,有的使用到了现在,成了现代日常语言中不可或缺的部分。即使是昙花一现的那些词语,它们对现在仍在使用的这些词语当初的产生也曾经起过一些作用。

当然,由于这段时期的文献数量十分庞大,要全部收集起来还比较困难,但无论如何,我们仍要为此作出努力,如先是有选择性地在这段时间内的有代表性的文献收集起来,建立一个《文献库》(关于这方面的具体做法,需要另文讨论)。如果这个《文献库》真正建立起来了,相信从这个《文献库》中查出来的词语最早例证,不是始见例证,至少也是早期例证。而且这要比现在我们用人工的方法翻阅史料、寻找词语不知强多少倍。现在我们像是盲人摸象,摸到哪,算到哪,这一时期文献的总体情况始终没有把握起来。因此,只有有了这样的《文献库》,我们才有可能在这一时期的文献中,对近现代词语进行高效率的普查,如查找词语的源头,考察它们的沿用过程,等等。只有这样,一个词语从产生、演变,到定型,或者走向消亡,其过程才能明朗起来。只有这样,历时性汉语词典编写这一时期的词目才有了可能。而《林文》中所设想的一些做法,所提出的一些问题,都有了实施和解决的可能。下面再分两方面来谈。(ID:606)

